

MONSIEUR & monsieur

(Pojd'te pane budeme si hrát)

TROIS COURTS MÉTRAGES D'ANIMATION TCHÈQUES
POUR LES TOUT-PETITS



SORTIE LE 27 SEPTEMBRE 2006



RÉPUBLIQUE TCHÈQUE
VERSION FRANÇAISE ★ 43 MN
1965/1973
INÉDIT EN FRANCE

Réalisation : Bretislav Pojar et Miroslav Stepánek

Scénario : B. Pojar et I. Urban

Image : V. Malík

Montage : J. Kavalierova, H. Leboluskova

Musique : W. Bukovy et J. Kolafa

Production exécutive : Z. Bumba, J. Kotik, M. Sichova

Production : KF a.s. Vsechna Prava Vyhrazena

TOUS PUBLICS
À PARTIR DE 2 ANS

Les aventures burlesques de deux petits ours « Monsieur » et « monsieur », personnages à l'imagination débordante partis à la rescousse d'une princesse aux allures de poisson, défendant leur nouveau potager contre un bouc bien mal intentionné ou expérimentant l'hibernation au pays des pingouins... Un grand classique de l'animation tchèque.





LES TROIS COURTS MÉTRAGES :

« LA PÊCHE À LA PRINCESSE » 1965

(K PRINCEZNAM SE NECUCHA)

Lors d'une partie de pêche, monsieur attrape une belle carpe qu'il s'apprête à déguster. L'autre Monsieur l'arrête et, malicieusement, lui explique que son poisson est en réalité une belle princesse à qui on a jeté un sort. Il ne faut surtout pas la manger mais la délivrer en accomplissant un acte héroïque comme tuer le monstre du château, aller sur la lune ou sauver une vieille dame du feu...

« BLAISE, LE BALAISE ! » 1973

(NAZDAR KEDLUBNY)

Monsieur et monsieur s'organisent pour planter un potager quand apparaît soudain, Blaise le balaise. Ce personnage roublard leur promet monts et merveilles mais, n'a en vérité, qu'une idée en tête, dérober leurs beaux légumes. Tours de prestidigitation, potion magique, partie de cartes, tout est bon pour arriver à ses fins...

« QUAND ON ÉTAIT JEUNES... » 1967

(JAK SLI SPAT)

monsieur n'arrive pas à garder les yeux ouverts, il s'endort lors de parties d'échecs, de cache-cache ou de quilles... Comprenant que c'est le moment d'hiberner, Monsieur et monsieur partent au pôle nord où des pingouins les accueillent dans un bel igloo pour passer l'hiver. À leur réveil, les choses semblent avoir un peu changé...



BRETISLAV POJAR

Bretislav Pojar est né en 1923 dans le sud de la Bohême. En 1942, à la fin de ses études secondaires, il part à Prague où il trouve un emploi de quelques mois dans un studio d'animation. Cette brève expérience le convint alors de se lancer dans l'animation et, tout en menant des études d'architecture, d'intégrer l'équipe « des frères en tricot » (Bratri v triku), précurseurs du cinéma d'animation. Un an plus tard, alors que Jiri Trnka cherche de nouveaux collaborateurs pour le studio de marionnettes qu'il vient de fonder, Bretislav Pojar le rejoint et, dès lors, se consacre entièrement à l'animation. Il insuffle la vie à de nombreux personnages de ce maître de l'animation et en parallèle, étudie l'écriture de scénarii et la réalisation de films. À partir de 1952, il réalise ses propres œuvres qui sont très rapidement couronnées de succès et cette réussite donne naissance à un nouveau studio à Prague dont il prend la direction artistique. Pendant les trois décennies suivantes, il y réalise la plupart de ses films ainsi que de nombreuses coproductions avec l'Italie, l'Inde ou le Canada. Il se rend également à Montréal pour travailler à l'ONF.

En 1990, il est nommé professeur à la FAMU (Académie des arts du spectacle, du cinéma et de la télévision) à Prague, où il enseigne toujours l'animation.

FILMOGRAPHIE :

Bretislav Pojar a réalisé environ 75 films animés, essentiellement en marionnettes ou papiers découpés, ainsi que des combinaisons avec des prises de vue réelles. La plupart de ses œuvres reçoivent des prix dans les festivals les plus prestigieux comme Cannes, Venise, Annecy ou Berlin.

O SKLENICKU VIC
(Un verre de trop) - 1954

PARAPLICKO
(Le petit parapluie) - 1957

LEV A PISNICKA
(Le lion et la chanson) - 1960

UVODNI SLOVO PRONESE
(L'orateur) - 1962

ROMANCE - 1964

K PRINCEZNAM SE NECUCHA
(La pêche à la princesse) - 1965

PSYCHOCRACY (Psychocratie) - 1969

BALABLOK - 1972

JABLONOVA PANNA
(La jeune fille au pommier) - 1973

ZAHRADA (Le jardin) - 1981

E - 1981

ROMANCE Z TEMNOT
(L'heure des anges) - 1986

MOTYLI CAS (Danger pleine lune) - 1992

HIROSHI - 2005





L'ANIMATION TCHEQUE

Fin XIXème, début XXème, le théâtre de marionnettes occupe en Tchécoslovaquie une place culturelle privilégiée. Héritier direct de cette tradition, puisqu'il crée des décors et des personnages pour un de ces théâtres, Jiri Trnka (1912 - 1969) est parmi les premiers à réaliser dans les années 40 des films d'animation avec des personnages en trois dimensions. Il est considéré avec Hermina Tyrlova (1900 - 1993) comme l'un des précurseurs de l'animation tchèque de marionnettes.

Grâce au succès de leurs expériences, ils créent tour à tour des studios de production dans lesquels d'autres réalisateurs très ingénieux tels que Karel Zeman (1910 - 1989) ou Bretislav Pojar (1923 -) les rejoignent. Enfin, dans les années 70/80, c'est le travail singulier de Jan Svankmajer (1934 -) qui contribue à la grande renommée de l'animation tchèque.

LEURS FILMOGRAPHIES :

Après guerre, **Jiri Trnka** est surnommé *Le Walt Disney des pays de l'Est*. Il étudie avec une très grande minutie les techniques, les thèmes et le style des dessins animés américains qu'il pratique finalement dans une moindre mesure. En 1946, il porte à l'écran un conte populaire *Les animaux et les brigands* qui lui vaut un prix au Festival de Cannes. Il signe, en 1947, son premier long métrage de marionnettes *Spalicek, l'année tchèque*, qui obtient un grand prix au Festival de Venise. Ce n'est que le début d'une longue série de succès internationaux comme *Le rossignol et l'empereur de Chine* (1948), *Le chant de la prairie* (1949), *Les vieilles légendes tchèques* (1952), *Le brave soldat Chevik* (1955), ou encore *Le songe d'une nuit d'été* (1959).

Hermina Tyrlova fait ses premiers pas dans l'animation dans une agence de publicité où elle s'intéresse au principe de l'image par image. Elle introduit, juste avant la guerre, l'animation de marionnettes (technique très peu connue à l'époque) dans des films dont elle n'est pas la réalisatrice. C'est en 1941 qu'Hermina Tyrlova réalise son premier court métrage de marionnettes *Ferda la fourmi*.

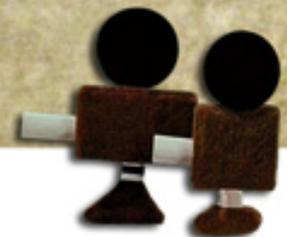




Avec le film suivant, *La révolte des jouets* (1946), elle prouve sa maîtrise de la technique. Petit à petit, elle introduit dans ses films des matériaux inhabituels : pelotes de laine, mouchoirs, objets de céramique... En 1964, Hermina Tyrlova est au sommet de sa carrière avec *Le conte de la laine* qui est récompensé à Venise. Elle réalise en cinquante ans de création une soixantaine d'œuvres.

Après avoir suivi parallèlement des études de commerce et des cours de dessin, **Karel Zeman** travaille en tant que dessinateur dans des ateliers publicitaires. Au sein de l'atelier cinématographique publicitaire d'une marque de chaussures (Bata), il tourne ses premières animations de marionnettes. Il rejoint ensuite les studios cinématographiques d'Hermina Tyrlova et y restera toute sa vie. Ses premiers courts métrages *Rêve de Noël* (1946) et *Le déluge des animaux* (1946) sont très vite remarqués tout comme la série de courts métrages qui suit. En 1952, il réalise son premier long métrage *Le trésor de l'île aux oiseaux* et commence à développer des prouesses techniques : il mêle marionnettes, dessins, effets spéciaux, incrustations, caméra multiplane.... *Le voyage dans la préhistoire* (1954) et *Le baron de Crac* (1961) le rendent mondialement célèbre. Dans les années 70, il s'oriente vers le dessin animé plus simple, réalisant la série *Des contes des mille et une nuits* (1971/1974) ou encore *Le sortilège des trois lutins* (1980).

Après des études et des expériences dans le théâtre, notamment au sein de la Lanterna Magica (compagnie qui explore l'interaction entre le théâtre et les images filmiques), **Jan Svankmajer** réalise son premier court métrage *The last trick* en 1964. Œuvre dans laquelle il mélange des jeux de masques à des jeux d'ombre et de lumière et de l'animation d'objets. Ensuite Svankmajer réalise une trentaine de courts métrages et cinq longs métrages, dont *Alice* (1988), *Faust* (1994) et *Les conspirateurs du plaisir* (1996). Dans tous ses films, la matière (argile, terre, métal, bois) est mise à rude épreuve, les corps sont démantelés et les objets quotidiens sont pris à contre emploi. Ce maître de l'animation déploie son esprit dans d'autres domaines (sculpture, dessin, écriture), en tant que membre actif du surréalisme tchèque.





DISTRIBUTION

Les Films du Préau

1bis, passage de la Fonderie 75011 Paris

Tél. : 01 47 00 16 50

Fax : 01 47 00 16 51

Email : les-films-du-preau@wanadoo.fr

Web : www.lesfilmsdupreau.com

N° distributeur : D1995

PRESSE

Claire Viroulaud, Ciné-sud Promotion

130, rue de Turenne

75003 Paris

Tél. : 01 44 54 54 77

Fax : 01 44 54 05 02

Email : clairecinesud@noos.fr

